

**Wilfred Ka Hing CHU/PLAND**

---

寄件者: Wilfred Ka Hing CHU/PLAND  
寄件日期: 2025年05月12日星期一 14:13  
收件者: tpbpd/PLAND  
副本: Janet Hiu Nga FUNG/PLAND  
主旨: Fw: Comments on Planning Application No. A/YL-PN/84

FI for A/YL-PN/84

**From:** PROJECT CONSULTANCY FBI  
**Sent:** Monday, May 12, 2025 11:36 AM  
**To:** Wilfred Ka Hing CHU/PLAND <[wkhchu@pland.gov.hk](mailto:wkhchu@pland.gov.hk)>  
**Subject:** Re: Comments on Planning Application No. A/YL-PN/84

就當年申請規劃 (Lot 65 RP (Part) in D.D. 135, Pak Nai, Yuen Long) 為暫時泰國佛寺是為了找一處能成為永久成為泰國佛寺的地方。在此其間，也有四周物色地方選址，但新界土地發展迅速，大多土地也變成倉庫/工廠。當中亦有求助政府部門，最後口頭承諾允許牛潭尾寺能繼續原用。直至早年前，政府宣佈牛潭尾成為北部都會發展區，而牛潭尾寺也被納入發展範圍內，最後我們重回起點。

申請人是於三十年前傳入香港的泰國佛寺，是屬於南傳佛教的森林派系（Theravāda Forest Tradition）；森林派系是一種強調僧侶在森林或偏遠地區修行的佛教傳統，特別注重禪修和嚴格持戒。森林派的寺院選址遠離城市或在森林隱修、強調融入大自然、簡樸生活。沒有香燭及煙火。

佛寺範圍種植了很多植物及蔬菜，自給自充之餘也維護了生物多樣性；用以灌溉的肥料也是實行垃圾分類/由廚餘及枯葉堆肥而成。

我們著重環保、循環再造：

- 晚上的照明工具大都是太陽能燈
- 包圍佛寺的籬笆是從海岸沖上的竹竿建成
- 盛載種植植物的器皿也是從海岸沖上的
- 佛寺的枱椅/禪修室(活動室)也是善信捐出的傢俱/木材再造

透過佛教教義教導善信環保意識，鼓勵善信參與環保行動，這不僅符合佛教的慈悲理念，也同時有助於維護自然環境。從高空圖見，現在的環境相比當年更為大自然得多。

Wilfred Ka Hing CHU/PLAND <[wkhchu@pland.gov.hk](mailto:wkhchu@pland.gov.hk)> 於 2025年5月9日 週五 下午4:40寫道：

Dear Mr. Chan,

Regarding your submission of planning application no. A/YL-PN/84, please find below our comments for your further action please.

1. Please provide justifications on why the applied Temporary Religious Institution (Thai Buddhist Monastery) has to be located in the subject site in Ha Pak Nai. Have other sites been

☐Urgent ☐Return receipt ☐Expand Group ☐Restricted ☐Prevent Copy ☐Confidential  
considered? What are the main considerations when determining the location of a Thai Buddhist Monastery?

Should you wish to submit further information in response to the above, please do so by **12.5.2025 (Monday)** and submit in writing to Secretary of the Town Planning Board (email: [tpbpd@pland.gov.hk](mailto:tpbpd@pland.gov.hk); Address: 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong; Fax: 2877 0245) with copy to us. In submitting the further information, reference should be made to the TPB Guidelines No. 32B on the Submission of Further Information in Relation to Applications for Amendment of Plan, Planning Permission and Review.

Thanks and Regards,

Wilfred CHU

TP/YLW4, TMYLW DPO, PlanD

Tel: 2158 6290



劃出更多可能 · 創造無限機遇  
Planning a Future of Boundless Opportunities

